

Distr.: General  
18 September 2014  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



## الدورة التاسعة والستون

البنود ١٢٢ و ١٣٠ و ١٣٢ من جدول الأعمال المؤقت\*

إصلاح الأمم المتحدة: التدابير والمقترحات

استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة

تخطيط البرامج

## رسالة مؤرخة ١٢ أيلول/سبتمبر موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لسويسرا لدى الأمم المتحدة

باسم أستراليا وبولندا وبيرو وتايلند وجنوب أفريقيا وسويسرا والمكسيك والمملكة العربية السعودية ونيجيريا، أتشرف بأن أحيل طيا الموجز التنفيذي لتقرير أعده فريق خبراء مستقل، بعنوان "Because process matters: groundwork for a reform of planning and budgeting at the United Nations" (لأن العملية مهمة: أساس لإصلاح التخطيط والميزنة في الأمم المتحدة) (انظر المرفق). علما بأن هذا التقرير هو ثمرة لمسعى بلداننا المشترك لتحسين عملية تخطيط البرامج والميزنة، وهي عملية تعتبر، في رأينا، مرهقة ومضيعة للوقت، ومفككة، وعسيرة. ومع اقتراب الأمم المتحدة من ذكرى تأسيسها السنوية السبعين، وسعيا إلى ضمان تمتع منظماتنا دوما بالحيوية والكفاءة، فقد كلفنا فريقا من الخبراء ذوي المؤهلات العالمية والخبرة بمراجعة هذه العملية وتقديم مقترحات لتحسينها.

وقد كان على الخبراء استيفاء أربعة معايير هي: (أ) التمتع بمستوى رفيع من التضلع والكفاءة في أمور الميزانية والشؤون المالية في المنظمات الدولية؛ (ب) الإلمام إلاما راسخا بعملية تخطيط البرامج والميزنة في الأمم المتحدة؛ (ج) التنوع الجغرافي؛ (د) الاستقلالية. فلا يمكن لأي عضو في فريق الخبراء أن يكون موظفا بالأمانة العامة للأمم المتحدة، أو ممثلا

\* A/6/150



الرجاء إعادة استعمال الورق

260914 260914 14-61206 (A)



لحكومة دولة عضو في الأمم المتحدة. وقد حالفنا الحظ في تعيين أعضاء للفريق يستوفون تلك المعايير، جالبين معهم خبرة مديدة ودراية واسعة، وهم: كونراد س. م. مسيل (تزانبا) رئيسا لفريق الخبراء، وخوان لويس لارايري (بيرو) وروميش موتوكومارو (سري لانكا)، ووارين ساك (المملكة المتحدة) أعضاء في الفريق؛ والسيدة كوشالي باروخ شاه الأمانة التنفيذية للفريق.

وقد تفحص الفريق، في تقريره، العملية الراهنة وبمحت أوجه القصور فيها، ووضع ٢٦ توصية لتحسينها. وقسم توصياته إلى فئتين هما: مقترحات للأمد القصير، يمكن تنفيذها بسهولة نسبية؛ ومقترحات للأمد الطويل، تتطلب إجراء المزيد من المناقشات الجوهرية بين الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وبوجه عام، فإننا نعتقد أن هذه التوصيات، إذا ما وضعت موضع التنفيذ، فسوف تحسّن كثيرا من العملية الحالية، ومن ثم تدعم التقرير ككل. علما بأن النص الكامل للتقرير متاح على الرابط [www.unbudgetprocess.net](http://www.unbudgetprocess.net).

ونحن نثق في أن التقرير وتوصياته سوف يحظيان باهتمام أوسع لدى أعضاء الأمم المتحدة، وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة التاسعة والستين للجمعية العامة في إطار البنود ١٢٢ و ١٣٠ و ١٣٢ من جدول الأعمال.

(توقيع) بول سيغر

السفير

الممثل الدائم

## مرفق الرسالة المؤرخة ١٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لسويسرا لدى الأمم المتحدة

### الموجز التنفيذي لتقرير فريق الخبراء المستقل، المعنون "لأن العملية مهمة: أساس لإصلاح تخطيط البرامج والميزنة في الأمم المتحدة"

قام بإعداد هذا التقرير فريق من الخبراء عينته تسع دول أعضاء في الأمم المتحدة لاستعراض عملية تخطيط البرامج والميزنة فيما يتعلق بالميزانية العادية. وقد شمل الاستعراض، فيما شمل تخطيط البرامج ودورة الميزانية، وشكلها، وهيكلها؛ وفعالية قراري الجمعية العامة ٢١٣/٤١ و ٢١١/٤٢؛ والأدوار التي تقوم بها اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، واللجنة الخامسة، ولجنة البرنامج والتنسيق، ومختلف الهيئات الفرعية؛ وأمورا أخرى ذات صلة. وقد قامت الفريق، الذي يرد تشكيله في المقدمة أدناه، بعقد جلسات في نيويورك في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ وفي شباط/فبراير، وآذار/مارس، وأيار/مايو وحزيران/يونيه ٢٠١٤.

وتنقسم توصيات الفريق إلى فئتين: توصيات تُنفذ في الأمد القصير لمعالجة الإجراءات والهيكل الراهنة للتخطيط والبرمجة والميزنة؛ وتوصيات تُنفذ في الأمد الطويل. علما بأن التوصيات: كتلك المتعلقة بالإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية المقترحة، تتطلب قدرا كبيرا من التبسيط للوثائق الحالية لجعل العملية أقل إرهاقا. وبالاقتراح مع تبسيط أدوات التخطيط والميزنة، يدعو الفريق إلى إجراء استعراض عاجل للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، وتحسين الطريقة التي تؤدي بها لجنة البرنامج والتنسيق وظائفها المتعلقة باستعراض الإطار الاستراتيجي، وبخاصة دورها في التحقق من المدى الذي تذهب إليه الآلية الحكومية الدولية في مباشرة وظيفة استعراض الإطار الاستراتيجي المبينة في الأنظمة والقواعد التي تحكم تخطيط البرامج والجوانب البرنامجية للميزانية ورصد التنفيذ وأساليب التقييم (أنظمة وقواعد تخطيط البرامج).

أما عن المجموعة الثانية من التوصيات، التي تنفذ في الأمد الطويل، فيوصى بإصلاح كامل للعملية الراهنة، بما في ذلك إلغاء وثيقة التخطيط الواحدة الراهنة (أي الإطار الاستراتيجي)؛ وإدماج الإعداد للتخطيط مع الإعداد للميزانية؛ وإدماج تقارير الأداء المالي مع تقارير الأداء البرنامجي؛ وإدماج أنظمة وقواعد تخطيط البرامج الراهنة في النظام المالي والقواعد المالية؛ ومقترحات للتعامل مع تقلبات العملة؛ ومقترحات لفصل الترتيبات المالية للبعثات السياسية الخاصة عن اعتمادات الميزانية العادية الأخرى. كما يُقترح إنشاء هيئة استشارية جديدة من الخبراء، هي اللجنة الاستشارية لشؤون الميزانيات والبرامج، لأداء الوظائف الحالية للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، ولجنة البرنامج والتنسيق،

باستعراض البرامج والميزانيات على نحو متكامل. إن هذه المقترحات، إذا ما طبقت، سوف تبسّط كثيرا من العمليات الراهنة، بما في ذلك التوثيق، وتؤدي في نهاية المطاف إلى تقصير الدورة الراهنة للتخطيط والميزنة. بما لا يقل عن سنتين. علما بأن هذا التغيير لن يخل، على أي نحو، بالمبدأ القائم على مشاركة الدول الأعضاء مشاركة كاملة في عملية التخطيط والميزنة من بدايتها إلى نهايتها. ويود الفريق التأكيد على أن وصف توصية بأنها طويلة الأمد لا يحول دون قيام فريق الدعم بالتشجيع على تنفيذها عاجلا.

وفيما يلي موجز توصيات الفريق.

### عملية تخطيط البرامج في الأمم المتحدة

#### الإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية (الفقرات ٥٤ و ٥٦-٥٨)

##### في الأمد القصير

- ١ - تعديل الجزء الأول من الإطار الاستراتيجي بجملة أمور منها حذف الفرع الثاني.
- ٢ - تقصير وثائق الإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية بإعادة تصميم وتقليص بيانات التوجّه العام، والاستراتيجية، والإنجازات المتوقعة، ومؤشرات الإنجاز.
- ٣ - عدم إدراج مقاييس الأداء في ملزمات الميزانية.

##### في الأمد الطويل

- ٤ - وقف الإطار الاستراتيجي، والاستعاضة عنه ببرنامج وميزانية متكاملين.
- ٥ - وقف تقارير الأداء البرنامجي المستقلة، وإدماج هذه المعلومات في تقارير الأداء المالي.

### عملية الميزانية العادية للأمم المتحدة

#### مخطط الميزانية (الفقرة ٧١، في الأمد القصير)

- ٦ - إعادة تشكيل مخطط الميزانية لاستخدام الاعتمادات المنقحة الأولى (بدلا من الاعتمادات الأولية) لإنشاء موارد أولية لمخطط فترة السنتين القادمة.

#### الميزنة السنوية في مقابل الميزنة كل سنتين (الفقرة ٧٥، على المدى القصير)

- ٧ - استبقاء دورة السنتين الحالية للميزانية العادية.

### صندوق الطوارئ (الفقرة ٨٣، في الأمد القصير)

٨ - إجراء استعراض ناقد لاستخدام صندوق الطوارئ وتشغيله.

### السلطة التقديرية المحدودة بشأن الميزانية ونقل الاعتمادات (الفقرة ٨٦، في الأمد القصير)

٩ - إجراء استعراض ناقد لتجربة السلطة التقديرية المحدودة بشأن الميزانية.

### مستويات الميزانية ونموها (الفقرة ٩٣)

في الأمد القصير

١٠ - النظر في عرض اعتمادات البعثات السياسية الخاصة في الميزانية، منفصلة عن اعتمادات الميزانية العادية.

في الأمد الطويل

١١ - النظر في إنشاء حساب مستقل للبعثات السياسية الخاصة.

### معالجة تقلبات العملة والتضخم (الفقرة ١٠٣، في الأمد القصير)

١٢ - النظر في خيار يقوم على تقييم الدول الأعضاء فيما يتعلق بثلاث عملات (دولارات الولايات المتحدة، والفرنكات السويسرية، واليوروبات)، بناء على نمط النفقات للسنة السابقة.

### نظام الوظائف (الفقرة ١٠٦، في الأمد القصير)

١٣ - يُطلب إلى الأمين العام دراسة العملية المقدمة حالياً في الموافقة على الوظائف، وتقديم خيارات تتعلق بتقديم تقديرات لتكاليف الموظفين، تُعتمد دفعة واحدة لفئة الخدمات العامة والفئة الفنية (ف-١ إلى ف-٥)، مع استبقاء عملية الموافقة المتبعة حالياً لفرادى الوظائف بالرتبة د-١ وما فوقها.

### عرض ميزانيات البعثات السياسية الخاصة وعمليات حفظ السلام (الفقرة ١١٢، في الأمد القصير)

١٤ - الطلب إلى الأمين العام تقديم نموذج لعرض منقح لميزانيات حفظ السلام والبعثات السياسية الخاصة كي تستعرضه اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

## معالجة الموارد الخارجة عن الميزانية والمعلومات (الفقرتان ١١٦ و ١١٧، في الأمد القصير)

١٥ - ينبغي لوثائق الإطار الاستراتيجي والميزانية البرنامجية أن تستبعد المعلومات المتعلقة بالبرامج الخارجة عن الميزانية وتمويل برامج من قبيل برنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين؛ ووكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى، ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.

١٦ - ينبغي للأمين العام القيام باستعراض كفاية المبالغ المسددة لإدارات الأمانة العامة ومكاتبها لإدارة الأموال الخارجة عن الميزانية، وضمان عدم إحلال تلقي تلك الأموال بالأولويات التي وضعتها الدول الأعضاء.

## الدول الأعضاء والآلية الحكومية الدولية

### لجنة البرنامج والتنسيق والهيئات الفرعية (الفقرتان ١٢٨ و ١٢٩)

#### في الأمد القصير

١٧ - استخدام مستوى أعلى من الخبرة في لجنة البرنامج والتنسيق، التي ينبغي لها أيضا أن تتابع بنشاط تنفيذ الهيئات الفرعية للأمم المتحدة للأنظمة والقواعد التي تحكم تخطيط البرامج والجوانب البرنامجية للميزانية ورصد التنفيذ وأساليب التقييم، وبخاصة البند ٤-٨.

#### في الأمد الطويل

١٨ - إدماج وظائف لجنة البرنامج والتنسيق مع وظائف اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في لجنة استشارية جديدة لشؤون الميزانيات والبرامج، تقوم باستعراض البرامج والميزانيات على نحو متكامل.

## اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (الفقرتان ١٣٤ و ١٣٥، في الأمد القصير)

١٩ - إجراء استعراض شامل للجنة الاستشارية من أجل إدراج الحد الزمني للولاية، والمؤهلات، ومدونة تكميلية لقواعد السلوك.

٢٠ - تعزيز أمانة اللجنة الاستشارية بعدد إضافي من الموظفين الأكفاء، بمن فيهم أمين تنفيذي ذو مؤهلات عالية مع مهارات ممتازة في مجال الصياغة.

اللجنة الخامسة (الفقرات ١٤٣-١٤٥، في الأمد القصير)

- ٢١ - إعداد وثيقة لمدوبي اللجنة الخامسة تشرح أساليب عمل اللجنة.  
 ٢٢ - ينبغي للجنة الخامسة استعراض مسألة التأخر في تقديم الوثائق.  
 ٢٣ - ينبغي، أثناء سنوات الميزانية، عرض الميزانية على اللجنة الخامسة في موعد يسبق كثيرا موعد عرضها حاليا، من دون انتظار لاحتتام المناقشة العامة.

اللجنة الخامسة/اللجنة الاستشارية لتنسيق شؤون الإدارة والميزانية (الفقرة ١٤٧، في الأمد القصير)

- ٢٤ - عقد اجتماعات منتظمة للتخطيط المشترك بين مكتب اللجنة الخامسة والرئيس والأمين التنفيذي للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية وبين موظفي الأمانة العامة للأمم المتحدة المعنيين بتجهيز التقارير والوثائق.

الأنظمة والقواعد التي تحكم تخطيط البرامج والجوانب البرنامجية للميزانية ورصد التنفيذ وأساليب التقييم (الفقرتان ١٥٠ و ١٥١)

في الأمد القصير

- ٢٥ - تحديث وتوضيح أنظمة وقواعد تخطيط البرامج.

في الأمد الطويل

- ٢٦ - إدماج أنظمة وقواعد تخطيط البرامج والنظام المالي والقواعد المالية في مجموعة واحدة من النظام المالي والقواعد المالية.